

慈輝行跡 5

廣植德本 勿犯道禁 忍辱精進 慈心專一

二〇〇六年一月出版



慈輝佛教基金會編印

鳴謝



慈輝的朋友們，您們好：

很長的一段日子裡，內心上總想說幾句話。

慈輝佛教基金會二千年在香港註冊成立，他的前身，幾個學佛朋友組成的小團體，一九九二年已經在神州大地的鄉間走動。十多年來，我們的行跡，在時光的彩鏡上晃耀，由開始時家人、摯友的不諒解，到現在的親人、商業夥伴、廣大朋友的讚許、認同、支持並加入行列。

由於我們信仰佛教中的菩薩精神，並以此為人生路標，只問耕耘不計回報的長期投入，獲得了中國政府多次表彰，社會具有公信力的報刊、雜誌的報導，更博取了那些您欲伸出援手、但在操作上極不容易的偏遠山區、寒冷高原等待著幫助的弱勢群體的笑容、讚美與感激！

我們心安，沒有惶恐地面對我們的支持者。

有一句話要表白，慈輝將保持一貫的神采繼往開來！

無言地感激支持我們的人！

慈輝佛教基金會 楊洪 謹啟

二〇〇五年十二月

目錄

慈輝行跡第五集
2006年1月出版

甘露法語	
3 如何修持大悲咒	楊洪
5 靜坐七要點	楊洪
6 消業五法	楊洪
14 會長致慈輝朋友書	楊洪
海會雲集	
15 堅守幼時諾言，矢志扶貧濟困的企業大亨	香港南華早報
23 報於事功而不忘百姓 富甲一方而樂善好施	中華工商時報
27 仁俊法語	仁俊法師
28 加拿大福慧寺寶嶧長老來鴻	寶嶧法師
隨師記行	
29 到柏林禪寺喝趙州茶	曉柏
33 五月湖南常德行	胡喜
36 十月慈輝北京行	編輯組
39 廣東梅州千佛塔寺	慈驛
42 古今同照淄博行	水月
46 他給我的啓迪	徐永忠
漫步人生	
50 慈輝人到淶水救助記實	小雅
52 感受人間的愛	渤海大學物理系馬靖
54 慈輝照亮了我的人生	天津王艷
56 感謝您慈輝！	河北大學教育學系汪洋
58 體味生活	西安電子科技大學·吳曙榮
60 慈輝瑤山助學不是親人勝似親人	廣東連山·趙正武
62 隨喜功德	韋琪
63 壯鄉陂頭慈輝建·流水歡歌入良田	趙文兵
66 將慈愛送到災民心坎上	慧梅
68 扶貧初探	張少華
74 觀音兵遇救世軍	甄榮光
77 跟愛一起走 救世軍慈輝中國行動記事之一	陳佩絲
81 但知行好事莫要問前程	韋琪
83 慈輝捐資百萬 關懷宣漢災民	張崇耀\張平
86 讀觀音兵傳回宣漢水災報告	慈晴
88 觀音兵走進河南愛滋感染區	慈驛
94 慈輝與旭日攜手關注中國愛滋病防治行動	慈祝
97 秘境地實錄	郭衛科
107 慈輝人的星期天 記龍門扶貧組的二次行動	林子釗
109 浩蕩赴前程	曉真
112 慈輝大事記	編輯組
116 慈輝佛教基金會組織架構表	編輯組

助學篇

悲智篇

如何修持大悲咒

楊洪居士傳授

1. 必須具備：信心、誠心、善心、恆心

2. 若要與大悲咒相應，必須如此持誦：

慈悲心、平等心、無為心、無染著心、空觀心、恭敬心、卑下心、
無雜亂心、無見取心、無上菩提心。

3. 最好能持素

4. 盤腿合掌，依照《千手千眼觀世音菩薩修持儀軌》

細聲持誦或默念 懺悔文 三遍

往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，今對佛前求懺悔；
往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，一切罪障皆懺悔；
往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，一切罪根皆懺悔。

5. 繼續合掌，細聲持誦或默念：南無大慈大悲觀世音菩薩 十遍

6. 放掌，細聲持誦或默念：發願文 一遍

南無大悲觀世音 願我速知一切法

南無大悲觀世音 願我早得智慧眼

南無大悲觀世音 願我速度一切眾

南無大悲觀世音 願我早得善方便

南無大悲觀世音 願我速乘般若船

南無大悲觀世音 願我早得越苦海

南無大悲觀世音 願我速得戒定道

南無大悲觀世音 願我早登涅槃山

南無大悲觀世音 願我速會無為捨

南無大悲觀世音 願我早同法性身

甘露法雨

我若向刀山 刀山自摧折
我若向地獄 地獄自消滅
我若向修羅 惡心自調伏
我若向火湯 火湯自枯竭
我若向餓鬼 餓鬼自飽滿
我若向畜生 自得大智慧

7. 細聲持誦或默念《千手千眼無礙大悲心陀羅尼》

7, 10, 21, 49, 108遍或20分鐘, 30分鐘, 40分鐘, 一個小時

南無喝囉怛那·哆囉夜耶·南無阿唎耶·婆盧羯帝·爍鉢囉耶·菩提薩埵婆耶·摩訶薩埵婆耶·摩訶迦盧尼迦耶·唵·薩皤囉罰曳·數怛那怛寫·南無悉吉唎埵·伊蒙阿唎耶·婆盧吉帝·室佛囉愣馱婆·南無那囉謹墀·醯唎摩訶皤哆沙咩·薩婆阿他·豆輸朋·阿逝孕·薩婆薩哆·那摩婆薩哆·那摩婆伽·摩罰特豆·怛姪他·唵·阿婆盧醯·盧迦帝·迦羅帝·夷醯唎·摩訶菩提薩埵·薩婆薩婆·摩囉摩囉·摩醯摩醯·唎馱孕·俱盧俱盧·羯蒙·度盧度盧·罰闍耶帝·摩訶罰闍耶帝·陀囉陀囉·地唎尼·室佛囉耶·遮囉遮囉·摩麼罰摩囉·穆帝唎·伊醯伊醯·室那室那·阿囉參·佛囉舍利·罰沙罰參·佛囉舍耶·呼噓呼噓摩囉·呼噓呼噓醯唎·娑囉娑囉·悉唎悉唎·蘇噓蘇噓·菩提夜·菩提夜·菩馱夜·菩馱夜·彌帝唎夜·那囉謹墀·地利瑟尼那·波夜摩那·娑婆訶·悉陀夜·娑婆訶·摩訶悉陀夜·娑婆訶·悉陀喻藝·室皤囉耶·娑婆訶·那囉謹墀·娑婆訶·摩囉那囉·娑婆訶·悉囉僧·阿穆佑耶·娑婆訶·娑婆摩訶·阿悉陀夜·娑婆訶·者吉囉·阿悉陀夜·娑婆訶·波陀摩·羯悉陀夜·娑婆訶·那囉謹墀·皤伽囉耶·娑婆訶·摩婆利·勝羯囉夜·娑婆訶·南無喝囉怛那·哆囉夜耶·南無阿唎耶·婆盧吉帝·爍皤囉夜·娑婆訶·唵·悉殿都·漫多囉·跋陀耶·娑婆訶·

8. 迴向文 一遍

願消三障諸煩惱 願得智慧真明了
普願罪障悉消除 世世常行菩薩道

靜坐七要點

楊洪居士傳授

1. 座位：後面比前面高四手指，以舒服為宜。
2. 跪趺坐：雙盤、單盤、自由坐均可。（記住，雙腿要交替練習）
3. 手結定印：左手掌平放在右手掌上，或右手掌放在左手掌上，拇指輕微碰接。
4. 兩肩平正，手臂平放自然。
5. 舌頭輕點上顎。
6. 下顎輕垂 5 度左右。
7. 雙眼輕輕閉上。

調息：九次

由頭頂梵穴氣往下沉，經中脈至臍下四手指位丹田處，
停留一會，再由中脈往上，至鼻孔呼出。

安心：

將自己意念放在兩眉中間對上一寸左右的腦部內。

注意事項：

1. 蓋好關節。
2. 不能背靠牆。
3. 不能近門。
4. 不能過飽。
5. 全身放鬆。
6. 靜坐時要輕微提氣、提肛。
7. 靜坐姿勢坐好後，往後靠 5 度，
那時的姿勢最直。
8. 初學者第一年每課 20 至 30 分鐘，
第二年每課 30 至 40 分鐘，
第三年每課一個小時。
9. 每天定時一課；
最好定時早、晚一課。
10. 下座後要走動十五分鐘。

消業五法



2005年5月楊洪會長講於
河北省石家莊市趙縣柏林禪寺

講消業五法，什麼叫做業？為什麼要消業呢？

業有善業、惡業、淨業。惡業會令到我們痛苦，善業會令到我們快樂，淨業可以令我們解脫六道輪回，令我們往生西方極樂世界。

業從那裡來呢？

不管是善業、惡業或淨業，都是從我們的思想、嘴巴和身體的行動而來，也就是佛教講的身、口、意而來。我們的身、口、意所想的、做的、說的，一發出去就會起一種作用，這個佛教講是“造業”。

佛教講因果，造了業的因，因一遇

緣，就得果報。

業有它的時間性，不管是善是惡是淨，都有它的時間性。有一種叫做“花報”，在這個娑婆世界造了業，這輩子嘗到它反彈回來的果報，佛教就叫它“花報”。

我們所造的業，這輩子死了有可能掉進地獄，也可能上天堂，這種叫來生報或後世報，或不知道什麼時候才成熟，這種叫做果報，所以佛教講的因果，有花報和果報之分。現在做好事，受到人家的道謝、表揚、獎勵，這是現生的，我們叫它花報。但是這輩子死了以後，根據你所作所為，可能升到天上，這個叫做果報。有的人做壞事，去

搶劫銀行、殺人放火，被警察抓到了，去坐牢或槍斃，這在佛教講是花報。現生抓你去坐牢或槍斃，那種被抓被槍斃的恐懼，還是剛剛開始，槍斃以後，死掉了再根據你所造業的重輕，令你墮進去鬼道、地獄道，那種果報受苦無期。

所以因果有花報和果報，在時間上有現生報、來生報、後世報、不定報。「不會不報，時辰一到，一切都報；天網恢恢，報應是疏而不漏」。所以，你行善業、造惡業或做淨業，都有果報，我們的理念是：

但知行好事，莫要問前程；
冬去冰需伴，春來草自生，
請君觀此理，道道甚分明。

莫為危時便愴神，前程往往有其因，
須知海岳歸明主，未必乾坤陷吉人，
道德幾時曾去世，舟車何處不通津，
但教方寸無諸惡，狼虎叢中也立身。

總歸好事多做，壞事不做，美好的前程就屬於你們。

人最怕造惡業。業力的可怕在這邊跟大家探討一下：

寺廟裡有拜梁皇懺、大悲懺、水懺，有很多的懺法，修行就是修正錯誤的行為，做錯了就要懺悔。

水懺的緣起

唐朝有一位知玄悟達禪師，他少年

出家後，到處去參學，參學到了某個寺院，就在那裡掛單。正好有個出家人也在那邊掛單，那個出家人，身上長滿了瘡，瘡口化膿流血，看了令人作噁，寺廟裡的人都不敢接近他。

這位知玄悟達禪師，見了這個和尚蠻可憐的就照顧他，天天幫他用水洗那個瘡。兩人也因此而建立道誼，幾個月以後，大家各奔前程繼續參學。

分手時，那個師父跟知玄悟達禪師說：「今日一別，不知何年何月再相見，不管怎麼樣，將來你如果碰到麻煩，你就來西蜀彭州九隴山，九隴山上左邊，有兩棵樹連在一起，那邊有間房子，你去那邊找我。」

知玄悟達禪師繼續參學，越修越好，後來皇帝就請他當國師。

皇帝很佩服他的品格、學養和修行，就送他一個用沉香木做的寶座。當他坐上寶座的時候，一念傲慢心起，沒多久，膝蓋長了一個瘡——一個人面瘡！那個人面瘡還會講話，「我要吃這個，我要吃那個！」不給它吃，它就發脾氣，弄得知玄悟達禪師痛得半死。

那個人面瘡有事發脾氣，沒事也發脾氣；喜歡就找麻煩，不喜歡也捉弄一下！知玄悟達國師被整得半死，就到處去找名醫來治療。

沒用，治不了！令他痛苦萬分。

他想起了少年時期自己曾經認識的



一個和尚說，有什麼麻煩可以去找他。於是他就到西蜀彭州九隴山去找那個和尚。他到達的時候是傍晚，果然看到山上左邊，有兩棵樹連在一起，還有一座金璧輝煌的寺廟。

見到那位和尚後，知玄悟達禪師說：「我來是請你幫忙。不知道什麼時候，我的腿長了一個人面瘡，會講話，喜歡的時候，就捉弄我一下；不喜歡的時候也捉弄我，我被它折磨得半死！」

他說「是嗎？我看看。」

那個師父看了人面瘡之後說：「這個很簡單」。就吩咐身邊的侍者：「你

帶這位國師去下面的水潭，用潭水洗洗他的腿，這樣就好了。」

侍者就帶國師來到山下的水潭邊，當國師拿杓子盛水，準備往自己膝蓋淋下去的時候，那個人面瘡說：「慢著！」

國師一聽「慢著！」就停了下來。那個人面瘡說：「你有看過西漢時期的一本書叫《袁盎晁錯傳》嗎？」（書中一個是袁盎，另一個是晁錯）他說有啊！

在那本書裡，袁盎是個很了不起的大官，公私分明，從來不斂財，光明正大，是個很了不起、很好的大官，他處理案子，條條是道，整整有條，清楚分明。但是袁盎當年曾經將一個犯了罪的人處斬了，砍掉的那個人叫晁錯。

「你知道不知道你審案很了不起，處理事情清清楚楚，明明白白，但是晁錯給你砍掉是冤枉的，你知道不知道啊？」

他說：「不知道。」

「晁錯給你砍了以後，他恨、恨，他要報仇！你殺錯人，晁錯要報仇！所以跟著你十輩子，就是等機會來報你當年誤殺之仇。」

但是袁盎當年做大官，死了之後十輩子，都是大修行



人，而且修得很好，一直有護法神在保祐他，晁錯雖要報仇，卻苦無機會。直到這一世，袁盎得到皇帝加封，賜他沉香寶座，他一坐上去，剎那間傲慢心起，他的護法察覺後，輕鬆一下沒在他身邊，晁錯就趁這個剎那間的機會，進了他的身體。

「當年那個袁盎就是你，現在這個人面瘡就是我，我就是那個晁錯！被你一次掉很冤枉！我恨你，我要報仇，現在你這點點痛算什麼！」

「我恨你的時候，恨不得能弄死你！但是有一位迦諾迦尊者，他跟我說“冤冤相報何時了”，他將他修行的功德回向給我，並用“慈悲三昧水”來加持我，使我能夠轉生善道，還叫我放棄這段冤仇，我在迦諾迦尊者的勸導下，我要去投生不跟你計較了。」

講到這裡，袁盎將三昧水淋下去，哇！好像火一樣，燙得他整個人暈倒在地。第二天早上醒來，人面瘡沒有了，那座金色的殿堂沒有了，師父和小侍者也沒有了，晁錯在慈悲三昧水的加持底下得以超生，這段冤仇才平息！

知玄悟達禪師通過這段遭遇後，就寫了一本《慈悲三昧水懺》，教我們在修行道路上，如何懺悔往昔所造的諸惡業如何消除往昔所造的惡業。

你相信嗎？野豬也會復仇！

香港星島日報 2005 年 4 月 8 日 報導泰國一起離奇的野豬殺人案。一名獵人在山中打死了一隻母野豬，抱回四隻小豬準備拿去賣，沒想到被盛怒的公野豬追蹤到家裡活活咬死，殺人的野豬也在獵人槍下，人畜同歸於盡！

這起命案發生在泰國的一個村莊，死者是 68 歲的老獵人。死者的鄰居表示，他十天前到山中去打獵，射死了一隻母豬，他把母豬帶回村中分給鄰居一起享用，並抱回四隻小豬拿去賣，一隻賣 1,500 銖。

多天之後，一隻公野豬沿著溪澗追蹤到老獵人家中，找到被偷走的四隻小豬，並發出悲傷的叫聲，老獵人聞聲拿槍出去，在甘蔗園的小徑上遇到公野豬，野豬認出殺妻老獵人，立刻奮不顧身地撲上去狂咬獵人，獵人也立即開槍射殺牠。

公野豬雖身受重傷，仍然狂咬老獵人，等鄰居聞聲來救時，只見老獵人血肉模糊的躺在 120 公斤重的公野豬下面，然後公豬自己也因失血過多而死亡，一人一畜同歸於盡。

這是我在報紙上看到現代畜生來報仇的事情。不要說豬或那些動物沒有感情，牠們恨，你拿槍出來牠們都不怕。

你想想伊拉克那些人，開著放滿炸藥的汽車，衝進去軍隊的房子，碰的！



跟你同歸於盡，那種的恨，你說那種人怎麼會做這種事？你殺了他們的妻子或家人，或者殺了他們的父母，他們忍無可忍，就跟你拼了，他們的瞋恨心，恨到極點，一定是跟你同歸於盡的！

這是一種業，剛才知玄悟達禪師是另外一種業，還有一種業我也讓大家知道一下：

在寺廟裡吃肉，果報將會是怎樣的呢？廣東有一個小孩，七八歲就患了白血病，後來通過我教他母親、他自己和他弟弟唸大悲咒，他們天天用懺悔心來

唸，喝大悲咒水，通過祈求諸佛菩薩加持，來消自己的業，結果治好了他的白血病。

那個白血病的小孩，在我去看他家的前二十天，他自己在唸大悲咒的過程中，他看見自己前輩子是出家人，在寺院裡吃肉，這輩子投

生在我中學老師的家，做他的孫子，得了白血病；他說幸好是我教他用懺悔心來唸大悲咒。我去看他當天晚上，我們慈輝的人寫了一首詩偈：

文殊觀音四方遊，聞聲治病優悠悠，
世間多少空餘恨，大悲咒聲解怨愁，
廟內吃肉造惡業，腳踏地獄遇貴人，
青絲脫盡今覓回，誓將前因警後人。

“廟內吃肉造惡業，腳踏地獄遇貴人”，我告訴你們：不要跑進寺院裡吃肉啊！在寺院內吃肉，罪加三等！“廟內吃肉造惡業，腳踏地獄遇貴人，青絲

脫盡今覓回，誓將前因警後人。”

所以業可怕，不可亂來，否則到頭來自作自受！“業不重不生娑婆，愛不斷不生淨土；一日無常到，方知夢裡人，萬般將不去，唯有業隨



身。”你死掉了，業仍跟著你啊！

佛教就像一盞燈一樣引導我們，但是路是要自己去走。既然業力可怕，我們怎麼去消除惡業呢？

第一個方法是懺悔

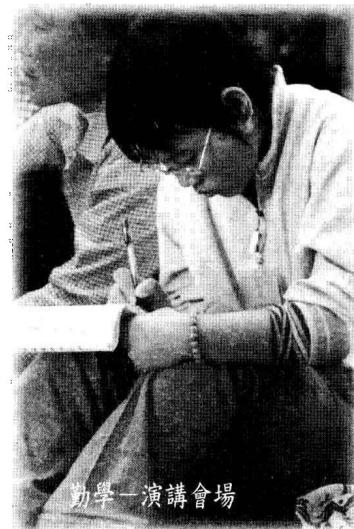
剛才講的「慈悲三昧水懺」就是懺悔的方法之一，懺悔往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，今對佛前求懺悔；往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，一切罪障皆懺悔；往昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋痴，從身語意之所生，一切罪根皆懺悔。

懺悔不是用嘴巴來懺，而是用心懺。嘴巴懺或隨師父們拜，叩頭起來，拜下去，起來；再拜下去，起來，頭還出了點血！噯呀糟糕，病還是病，麻煩還是存在！沒用。就跑去找師父說：「我叩頭叩得皮破血流，但是業還是那麼糟糕！怎麼辦？」或說「我在柏林禪寺跪到天亮，也沒有解決我的問題！」你沒有用真心來懺嘛，你用形式來懺，比不做好一點點，但是作用不大，要用真心來懺。

《六祖壇經》講：「迷人修福不修道，只言修福便是道」，噯呀！我給柏林寺捐了五百塊，又供養某某寺院三千塊，怎麼還生病呢？「迷人修福不修道」，你供養柏林寺五百塊或三千塊，以後你賺錢會賺回三萬塊，但是病還是在，錢財供養出去，你的回報是以後作生意賺回多一點，「迷人修福不修道」，你修財布施，回來的是錢財，跟病有什麼關係？「迷人修福不修道，只言修福便是道」，幾百塊給了佛寺或法師，就認為自己修得不錯！以為這樣是修行，這就有點開玩笑了。

「布施供養福無邊，心中三惡元來造」，這邊就捐幾百塊、幾千塊給寺院，那邊就去欺負、去騙人家。一件東西進價五塊錢的，他就喊價三千塊，還說這是古董！

「心中三惡元來造」，還在原來的地方做貪瞋痴的事，「擬將修福欲滅罪，後世得福罪還在，但自心中除罪緣，各自性中真懺悔。」要真心去懺悔，以前不知道做了什麼壞事，現在那麼糟糕，今天對著釋迦牟尼佛、對著觀音菩薩、對著一切諸佛菩薩、一切龍天護



入寶山一振筆作筆記

法：「從今天開始，我諸惡莫作，眾善奉行。壞事不做，好事多做；我從今天開始一直做下去。」這個是真心懺悔，是真懺悔，心中真的懺悔。

舉頭三尺有神明，各自性中真懺悔。忽悟大乘真懺悔，除邪行正即無罪。從今天開始邪的不做，正的往前走，咬緊牙根，修行不痛下苦功，是不會得到真實利益的啊！

懺悔，有人自己跟自己說：「我懺悔了，從今天開始我壞事不作，好事多作。」過了二～三天，嘩呀，這個杯子進價兩百我賣三千，我說是古董！很多人不查就買。以前沒學佛不知道，現在學佛知道要懺悔，可是還那麼多人來問：「有沒有杯子賣？」，「賣不賣呢？三千塊！沒人知道這個杯子的進價，也沒人問是不是真正的古董！好，還是賣，再賣一次，反正沒人知道。」自己跟自己講要懺悔，反正沒人知道，算了，賣了再懺悔。結果又賣了三千塊，這種自己原諒自己的錯誤最要命！

有的時候自己“默默地”跟佛菩薩說：「我今天跟您懺悔，壞事不作，好事多作。」作了，自己“默默地跟佛菩薩講”，沒人聽到，於是再做一次也不要緊！

我告訴你們，懺悔有一種最好的方法就是發露懺悔。不但在佛前跟佛懺悔，還到處跟人家講：「我從今天開始

壞事不作，好事多作」。讓所有認識你的人都來監督你。以戒煙為例：你告訴人家說：「我從今天開始不抽煙，戒煙了。」過兩天煙癮來了，你問人家：「喂有沒有煙？」旁邊的朋友就會共同監督你！「咦，你不是說不抽煙，怎麼現在又要抽了？」這就是發露懺悔之一。

這種發露懺悔除了每一個人聽見，連老天爺、龍天護法都聽見。

我以前去美國作生意，我的家人全在香港，大約每隔三個月回香港住一個月，十年如此。每次我回香港住一個月，剛剛回來的時候，我妻子開開心心的，穿得漂漂亮亮的去機場接我回家。夫妻經常徹夜長談到天亮，兩人恩愛，我老婆說我這個老公很好；我老婆真的很不錯，我不知道那一生修來的，娶了那麼好的老婆。

這樣過了十來天，之後我妻子想起：你常年在外，也不知道幹什麼？胡思亂想的，我想做什麼事情，一說出來她就往相反的方向去思惟；你要這個，她就給你那個；你想出街，她就說不出；你不想出門，她又說要出去！弄來弄去的就吵起來了。吵了七～八天以後，我妻子大概想「嘩，過幾天老公就要去美國了，又要分開了，捨不得。」又是妻子講什麼都是好的，丈夫說什麼都是對的，大家手牽著手逛街。

後來我開始學佛，剛開始學佛還是

樣吵。有一次吵，吵得彼此都覺得痛苦，突然有個靈，也許是諸佛菩薩寺，也許是我和妻吵架的業已經盡，也不知道什麼道，在吵架的時候，然我對著我妻子：

「從今天開始，永遠不要跟妳吵架！」這樣一說，沒其他人（可能有龍天護法或諸佛菩薩中間），從那次到現在，我們沒吵過，這個叫做發露懺悔！你們回家以，也指著對方說：「不要跟你吵架，要跟你吵架。」

還有，寺廟裡經常辦法會，大家可聚在一起拜梁皇懺、觀音懺、水懺，過拜懺來消我們的業障，這個是法會悔。

我們舉行法會拜的時候，有些下三的眾生也會來參，鬼也會懺悔的，一次我們慈輝的人惠州拜梁皇懺，拜天，有人感受到下道眾生也在場懺，就寫了一首詩：



蓮花禪院顯慈輝，如來菩薩化光來，
六道有情齊下跪，梁皇悲懺震神威，
無數冤魂哭聲啼，懺悔悲聲動地哀，
園外有情爭先後，盼望早日離苦海，
大悲咒聲灑華雨，洗盡惡業福慧來，
慈悲放生助有情，他日自嘗菩提果，
消怨消恨人和平，齊齊得樂上天台，
萬謝慈輝光照耀，度盡眾生方罷休。

消業五法中的第一個方法懺悔，就講到這裡，下一期繼續講超度。



法會懺一到佛寺參加拜懺

致：慈輝佛教基金會

余雪梅、楊玉懷、何嘉華及全體工作人員：

今有香港某師兄在修行道路上的感悟，願與大家共

勉。

悲與智

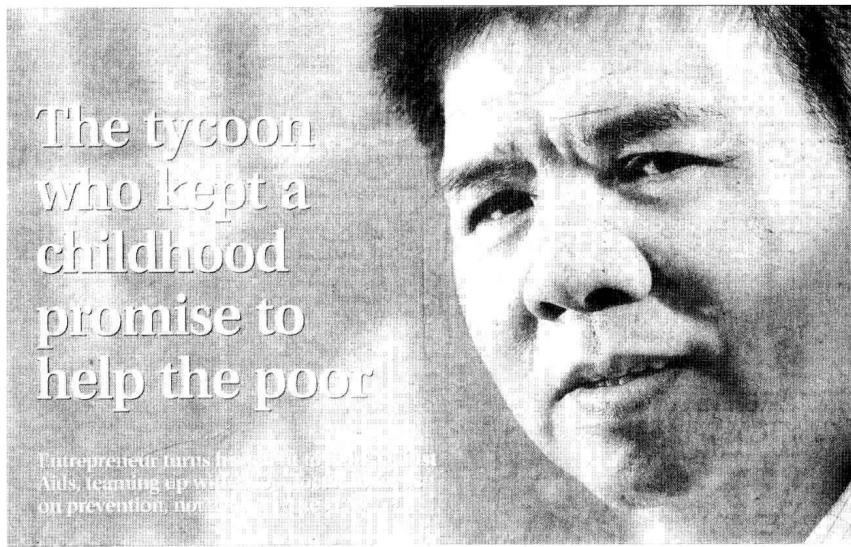
有悲無智很累事，
有智無悲無情義，
有悲有智好辦事，
無悲無智大件事。

楊洪

二〇〇五年十二月



堅守幼時諾言，矢志扶貧濟困的企業大亨



The tycoon
who kept a
childhood
promise to
help the poor

Entrepreneur turns his
Aids, teaming up with
on prevention, not

一位企業家將其才智運用於對抗愛滋病，與最頂尖的醫生攜手合作，集中全力於預防的工作而非治療。

本文原載於 2005 年 11 月 12 日香港南華早報

英文：Ella Lee 徐榮澤中譯

"As time goes on, more and more people hear about us. Some villagers ask for reservoirs or water taps, others want wells, bridges and roads; we seldom turn down requests, we try to satisfy everybody."

Tony Yeung

“隨著時光推進，越來越多的人聽到了有關我們的所作所為。有些村民要求建水庫或自來水，有些人希望有水井、橋樑以及道路；我們很少拒絕他們的要求，我們都是盡力來滿足每一個人。”楊洪

Fifty years ago, Tony Yeung was stranded inside a shabby house in Huizhou (惠州), a small town in Guangdong, when his village was flooded. The young man waited desperately for someone to come to his family's rescue and bring them basic supplies and clean water. At that moment, I told myself that if I could become rich one day, I would give away rice to the poor and needy.” Mr. Yeung says.

五十年前，當廣東省的一個小城鎮惠州遭到水患的時候，

楊洪被困在他村子一間破爛的房子裡。當時那位少年非常焦慮地等待有人來救濟他和家人，帶給他們最基本的食物和乾淨的飲水。楊先生說：「在那個時候，我告訴自己，如果有一天我成為有錢的人，我會派米送糧給貧苦和需要的人。」

Recalling the old days in the Kwun Tong headquarters of the Glorious Sun Group — the company he and his brothers set up - the 59-year-old entrepreneur is glad he can carry out his promise.

這位五十九歲的企業家，在觀塘旭日集團總部（一個由他和他兄弟們共創的公司）裡，回憶以前的日子，他很高興能夠實踐自己的諾言。

The group has a wide range of business interests, including garments and property development. It has more than 1,000 jeans outlets on the mainland and in Australia. Its latest flagship project, One Peking, a 30-story office-commercial building, is a new Tsim Sha Tsui landmark.

旭日集團的生意範圍很廣，它還包括服裝業和房地產的開發。在中國大陸和澳洲有一千家以上的服裝門市店。“北京道一號”，這座三十層的辦公商業大廈，是集團在尖沙咀最具代表性的新里程碑。

Mr. Yeung takes care of the group's business in America. With wealth he generates from the business, the devout Buddhist has become an active philanthropist who gives away rice to poor villagers and helps them build reservoirs, bridges and roads.

楊先生負責旭日集團在美國的一切業務。運用他做生意所創造的財富，這位虔誠的佛教徒已經成為一位積極的慈善家，他派米派糧給那些貧窮的村民，同時也資助他們建造水庫、橋樑及道路等。

His new mission is to help Aids patients on the mainland by working with world-renowned Aids scientist David Ho Dai-i. Mr. Yeung's is a typical rags-to-riches story. Born into a poor family in Huizhou, he tasted the hardship of poverty. From 1959 to 1962, the mainland suffered from widespread famine. All families were living on strict rations of rice and oil. “I saw bodies piling up on the roadsides every day. Villagers just wrapped them with some clothes or simply a piece of straw mattress and took the bodies up to the hills for burial.”

楊先生的新使命，是和世界有名的愛滋病科學家何大一先生，一起救助大陸的